

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Eer jullie jezelf / zich (van de koorden) bevrijd hebben, ben ik (over) de grens over(gegaan)* » (« Avant que vous vous soyez libérés, je suis / serai au-delà de / j'aurai franchi la frontière »).

Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes BE-, ER-, HER-, GE-, ONT-** et **VER- NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve donc la forme verbale « **BE**vrijd », participe passé provenant de l'infinitif « **BE**vrijden », qui est identique à la première personne de l'indicatif présent, ce verbe **NE** faisant **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ».

Le participe passé « **BE**vrijd » fait l'objet d'un **REJET**, derrière le complément éventuel (« *van de koorden* »), à la fin de la phrase (tout comme « **OVER** » dans l'autre phrase). Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase subordonnée (introduite par « **EER** ») jouant pour la phrase principale le rôle d'un complément, cela entraîne dans cette dernière une **INVERSION** du **sujet** « **IK** » passant derrière son verbe « **ben** ».

Notez la façon dont la préposition « **OVER** » hésite à évoluer vers une « particule séparable » d'un verbe « **OVER**gaan ». On aurait en effet pu avoir les variantes de phrases suivantes : « *Ik ben de grens overgegaan* » ou « *Ik ben over de grens gegaan* ».

